



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 January 2014

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 19 с повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2013 года

[по докладу Второго комитета (A/68/438/Add.3)]

68/211. Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 60/195 от 22 декабря 2005 года, 64/200 от 21 декабря 2009 года, 65/157 от 20 декабря 2010 года, 66/199 от 22 декабря 2011 года и 67/209 от 21 декабря 2012 года и принимая во внимания все другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»¹, в частности решения, касающиеся уменьшения опасности бедствий,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию², Повестку дня на XXI век³, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁴, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁵ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁶,

¹ Резолюция 66/288, приложение.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Резолюция S-19/2, приложение.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ Там же, резолюция 2, приложение.

13-45213



Просьба отправить на вторичную переработку



ссылаясь также на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия ⁷, и итоговый документ специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия ⁸,

подчеркивая важность более тесной координации мероприятий по уменьшению опасности бедствий, восстановлению и долгосрочному планированию процесса развития, призывая к разработке более согласованных и комплексных стратегий, предусматривающих учет мер по уменьшению опасности бедствий и по адаптации к изменению климата при осуществлении государственных и частных инвестиций, принятии решений и планировании гуманитарной деятельности и деятельности в области развития в целях снижения степени риска, укрепления потенциала противодействия и обеспечения более плавного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию, и признавая в этой связи необходимость учета гендерной проблематики и проблематики, связанной с инвалидностью, на всех этапах разработки и осуществления программ уменьшения опасности бедствий,

особо отмечая чрезвычайную важность того, чтобы органы государственного управления всех уровней, а также соответствующие субрегиональные, региональные и международные организации своевременно и на предсказуемой основе выделяли достаточные ресурсы на цели уменьшения опасности бедствий сообразно специфике своего положения и своим возможностям, с тем чтобы укреплять потенциал противодействия бедствиям на уровне городов и общин,

признавая, что развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, по-прежнему наиболее уязвимы для последствий стихийных бедствий и изменения климата и что они нуждаются в надлежащей международной помощи для развития и наращивания своих возможностей в областях предупреждения бедствий и укрепления потенциала противодействия им,

напоминая о том, что на третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая состоится в 2015 году в Японии, будет проведен обзор хода осуществления Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин ⁹ и принята рамочная программа по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции [67/209](#) Генеральной Ассамблеи ¹⁰;

2. *подчеркивает* важность продолжения рассмотрения по существу вопроса об уменьшении опасности бедствий и рекомендует всем государствам и соответствующим органам Организации Объединенных Наций учитывать

⁷ Резолюция 65/1.

⁸ Резолюция 68/6.

⁹ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2.

¹⁰ A/68/320.

важную роль деятельности по уменьшению опасности бедствий, в частности для обеспечения устойчивого развития и ликвидации нищеты;

3. *приветствует* обсуждения, состоявшиеся в рамках четвертой сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, проведенной 19–23 мая 2013 года в Женеве, и итоги работы этого органа, который является главным форумом на глобальном уровне для оказания консультационной помощи по стратегическим вопросам, координации и развития партнерских связей в целях уменьшения опасности бедствий и обзора хода осуществления Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин;

4. *подчеркивает* важность региональной координации в рамках подготовительного процесса в целях содействия широкому участию в работе третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий и в этой связи приветствует обсуждения на заседаниях региональных платформ и совещаниях, которые были проведены в Иордании, Индонезии, Новой Каледонии, Чили, Хорватии и Норвегии и внесли чрезвычайно важный вклад в процесс консультаций по рамочной программе по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года и в подготовку к четвертой сессии Глобальной платформы, и ожидает проведения намеченных на 2014 год заседаний региональных платформ в Эквадоре, Таиланде, Испании, Бельгии, Нигерии, Фиджи и Египте;

5. *настоятельно рекомендует* уделить надлежащее внимание вопросам уменьшения опасности бедствий и создания потенциала противодействия им в повестке дня в области развития на период после 2015 года;

6. *вновь обращается с настоятельной рекомендацией* способствовать обеспечению взаимодополняемости и согласованности рамочной программы по уменьшению опасности бедствий и повестки дня в области развития на период после 2015 года;

7. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также повышения жизнестойкости и укрепления потенциала противодействия, в частности в развивающихся странах, посредством, среди прочего, обмена передовым опытом и техническими знаниями, передачи технологий на взаимно согласованных условиях, организации программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации, укрепления институциональных механизмов, содействия расширению участия общин, признавая, что женщины играют жизненно важную роль в деятельности по уменьшению опасности бедствий, повышению ответственности на основе применения на общинном уровне подходов к управлению рисками, сопряженными с бедствиями, и применению ориентированного на благо человека целостного подхода в целях построения всеохватного общества, а также необходимость защиты средств к существованию и производственных активов, включая сельскохозяйственных животных, рабочий скот, орудия и семена;

8. *признает* важность разработки, в том числе правительствами, в частности в развивающихся странах, стратегий на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях для уменьшения опасности бедствий, вновь заявляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала существующих

региональных механизмов в плане уменьшения риска и их укрепления в процессе подготовки национальных планов действий в случае бедствий и просит региональные комиссии оказывать в рамках их мандатов поддержку усилиям государств-членов в этой связи, действуя в тесной координации со структурами-исполнителями системы Организации Объединенных Наций;

9. *с удовлетворением отмечает* План действий Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий в целях создания потенциала противодействия как важный вклад в дело проведения в 2012 году четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики и при этом просит секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий как координатора Плана действий представлять доклады о ходе осуществления с учетом согласованных в рамках четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики положений о представлении отчетности;

10. *вновь выражает глубокую признательность* правительству Японии за его предложение провести у себя в стране третью Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий, постановляет, что Конференция пройдет 14–18 марта 2015 года в Сендае, Япония, и с признательностью отмечает щедрое предложение правительства Японии покрыть расходы, связанные с проведением третьей Всемирной конференции, и щедрое предложение правительства Швейцарии провести у себя в стране два совещания Подготовительного комитета третьей Всемирной конференции и покрыть связанные с этим расходы;

11. *принимает решение* о том, что третья Всемирная конференция будет проведена на как можно более высоком уровне и будет включать этап заседаний высокого уровня;

12. *постановляет*, что по итогам третьей Всемирной конференции будет принят емкий, целенаправленный, перспективный и ориентированный на практические действия итоговый документ и что перед ее участниками будут стоять следующие цели:

a) завершить оценку и обзор хода осуществления Хиогской рамочной программы действий;

b) изучить опыт, накопленный в ходе осуществления национальных и региональных стратегий и работы соответствующих институтов, и планы работы по уменьшению опасности бедствий и содержащиеся в них рекомендации, а также соответствующие региональные соглашения в рамках осуществления Хиогской рамочной программы действий;

c) принять рамочную программу по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года;

d) определить порядок сотрудничества на основе обязательств выполнять положения рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года;

e) определить порядок периодического проведения обзора хода осуществления рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года;

13. *постановляет также* создать Межправительственный подготовительный комитет открытого состава третьей Всемирной конференции для рассмотрения организационных и основных вопросов подготовки к ней, одобрения программы ее работы и составления предлагаемых правил

процедуры для их принятия Конференцией и постановляет далее, что Подготовительный комитет проведет в июле и ноябре 2014 года в Женеве совещания продолжительностью в два дня каждое, а также проведет при необходимости одно совещание в Сендае в сроки, которые будут определены Подготовительным комитетом;

14. *постановляет далее* создать Бюро, в которое войдут по два члена от каждой региональной группы, и наделить Японию полномочиями члена Бюро Межправительственного подготовительного комитета открытого состава *ex officio*;

15. *предлагает* региональным группам не позднее середины февраля 2014 года выдвинуть своих кандидатов в состоящее из 10 членов Бюро Межправительственного подготовительного комитета открытого состава, с тем чтобы они смогли принять участие в заблаговременной подготовке к первому совещанию Подготовительного комитета;

16. *постановляет*, что на заседаниях третьей Всемирной конференции и совещаниях ее Подготовительного комитета должно быть обеспечено полноценное и эффективное участие всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, что работа совещаний Подготовительного комитета будет регулироваться в соответствующих случаях правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, а также дополнительными процедурами, установленными Советом для Комиссии по устойчивому развитию в его решениях 1993/215 от 12 февраля 1993 года и 1995/201 от 8 февраля 1995 года, и что Подготовительный комитет должен рассмотреть и утвердить временные правила процедуры Конференции с учетом сложившейся практики Генеральной Ассамблеи, если в настоящей резолюции не предусмотрено иного;

17. *настоятельно призывает* международных и двусторонних доноров, а также частный сектор, финансовые учреждения, благотворительные фонды и других доноров, которые в состоянии сделать это, оказать поддержку в подготовке к третьей Всемирной конференции посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд в поддержку глобальных мероприятий по подготовке к Конференции и поддержать участие представителей развивающихся стран в работе совещаний Подготовительного комитета и самой Конференции, отдавая приоритет наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, включая покрытие стоимости авиабилетов на проезд экономическим классом, суточных и станционных расходов;

18. *признает* в этой связи важность вклада всех соответствующих заинтересованных сторон, включая основные группы, парламенты, гражданское общество, Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца, неправительственные организации, национальные платформы действий по уменьшению опасности бедствий, координаторов Хиогской рамочной программы действий, представителей местных органов власти, научные организации и частный сектор, а также организаций системы Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций в работу третьей Всемирной конференции и в процесс подготовки к ней и их участия в этой работе и в то же время просит Генерального секретаря обеспечить надлежащее участие координаторов-резидентов и страновых групп

в процессе подготовки к Конференции, в частности в подготовительных мероприятиях на страновом и региональном уровнях;

19. *постановляет*, что неправительственные организации и другие основные группы, работа которых имеет прямое отношение к тематике третьей Всемирной конференции и которые в настоящее время не аккредитованы Экономическим и Социальным Советом в качестве неправительственных организаций, а также те неправительственные организации и основные группы, которые были аккредитованы на третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, Международном совещании для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, четырех сессиях Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий и заседаниях региональных платформ и региональных совещаний на уровне министров по вопросам уменьшения опасности бедствий, могут подавать заявки на участие в качестве наблюдателей в работе Конференции, а также ее подготовительных совещаний при условии утверждения Подготовительным комитетом;

20. *подчеркивает* важность всестороннего учета гендерной проблематики и проблематики инвалидности в процессе управления рисками, сопряженными с бедствиями, в целях наращивания потенциала противодействия общин бедствиям и снижения уровня социальной уязвимости для бедствий и признает необходимость предоставления всем женщинам, а также таким находящимся в уязвимом положении группам населения, как дети, пожилые люди и инвалиды, возможности принять всестороннее участие в работе третьей Всемирной конференции и в процессе подготовки к ней и внести свой вклад;

21. *признает* значительное число жертв и значительные масштабы ущерба, наносимого социальным, экономическим и экологическим активам общин и стран, в результате бедствий;

22. *просит* организации системы Организации Объединенных Наций и предлагает бреттон-вудским учреждениям, Всемирной торговой организации и другим соответствующим международным и региональным организациям, действуя в рамках их соответствующих мандатов, оказать необходимую поддержку подготовительному процессу и самой третьей Всемирной конференции и внести в них активный вклад по линии межучрежденческого сотрудничества и эффективного участия и слаженной работы в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также способствовать эффективному использованию ресурсов, с тем чтобы цели Конференции могли быть достигнуты;

23. *постановляет*, что дополнительные расходы в связи с подготовительным процессом и самой третьей Всемирной конференцией должны покрываться за счет внебюджетных ресурсов без ущерба для уже запланированных мероприятий;

24. *просит* Секретариат обеспечить подготовительный процесс и саму третью Всемирную конференцию конференционным обслуживанием, расходы на которое будут покрываться принимающей страной при том понимании, что Секретариат будет следить за тем, чтобы его людские ресурсы использовались

с максимальной эффективностью без создания дополнительных расходов для принимающей страны;

25. *принимает во внимание* важность работы Организации Объединенных Наций в области уменьшения опасности бедствий, растущие требования, предъявляемые к секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и необходимость своевременного выделения большего объема стабильных и предсказуемых ресурсов на осуществление Международной стратегии и в этой связи просит Генерального секретаря подумать над тем, как наилучшим образом способствовать осуществлению стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, с учетом важной роли, которую играет секретариат Стратегии, в целях гарантированного выделения надлежащего объема ресурсов для обеспечения его работы;

26. *выражает признательность* тем странам, которые оказали финансовую поддержку мероприятиям секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, внеся добровольные взносы в ее целевой фонд;

27. *предлагает* всем заинтересованным сторонам и их сетям вносить добровольные взносы на осуществление Хиогской рамочной программы действий, а также на поддержку процесса разработки рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года;

28. *просит* Генерального секретаря довести решения третьей Всемирной конференции до сведения соответствующих международных организаций, процессов и форумов;

29. *рекомендует* продолжать осуществление всех приоритетных направлений деятельности в рамках Хиогской рамочной программы действий, и в частности проведение периодических оценок рисков, подготовку достоверной статистики бедствий, включая создание базы данных о потерях в результате бедствий, и распространение и обеспечение наличия информации о факторах риска и гарантированного доступа к ней, и просит Генерального секретаря для оценки достигнутых результатов инициировать процесс проведения обзора хода осуществления Хиогской рамочной программы действий за десятилетний период;

30. *отмечает* важность периодического проведения обзоров Хиогской рамочной программы действий и просит Генерального секретаря подготовить предложения в отношении механизмов эффективного проведения периодических обзоров хода осуществления рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года;

31. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий»;

32. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*71-е пленарное заседание,
20 декабря 2013 года*